

Максим Исповедник, св. [О нем.] Жизнь, дела и мученичество  
преподобного отца нашего и исповедника Максима / Пер., предисл.  
и примеч. М. Д. Муретова // Богословский вестник 1915. Т. 1.  
№ 1. С. 273–288 (2-я пагин.). (Продолжение.)

— 273 —

Отсѣчена рука (твоя), но божественнымъ перстомъ,  
какъ тростникомъ (перомъ) и чернилами, отрѣзан-  
нымъ языкомъ (и) твоею кровью честною (праведною),  
(всеблаженный) пишетъ вѣру въ сердцахъ право-  
славную.

Акр. π — *ἐτίθηται*. Ркп. и печ. не чит. *σοῦ* и слав., Афин. янв. в.м. *соѡ* чит. *μέν*. Чит. *καί* предъ *τῷ σοῦ αἵματι* печ. янв. и ркп. и слав. теп. и 125. и Рум. Вост. 273 и 78 Унд. В.м. *бѡіѡ* СМ. и печ. авг. чит. *τισίφ* печ. янв. и ркп. и слав.—*Παριχώρ* СМ. и печ. авг. не чит. ркп. печ. янв. и слав. Слав: *Отсѣ-  
чеза рука* (98. 211. 213. 273 Рум. и 78 Унд. *отсѣчена бысть*,  
125 *оуята роука* 127 *оуята роука*, но 99 *оурѣзанъ бысть  
роукама*), *пишетъ же божественнымъ* (нѣтъ въ 99) *перстомъ  
яко* (98 211. 213 273 и 78 Унд. *якоже*) *тростію и черниломъ  
отрѣзаннымъ языкомъ* (99 *языкомъ оурѣзаномъ*, 125 *и оурѣза-  
нымъ языкомъ* 98 *и урѣзаннымъ вопіетъ*, 211. 213 273 и 78  
Унд.—*отсѣченнымъ безъ и*) *и* (не чит. 99 *и*) *твоею* (125 др.  
тип. *своею*) *кровью честною вѣру въ сердцахъ православную* (99.  
*простославную*, 125 др.—*ноу*).

Воспѣвается въ мѣрѣ божественное дерзновение (твое)  
и сердечный огонь божественной любви (твоей), ради  
коей ты, (преподобный) Максимъ, охотно подвергся  
пролитію крови (твоей).

Акр. α — *ἵσταται*. В.м. *τῆς* предъ *ἐνθ' αὐτοῦ* 291 чит. *οἷς* и в.м. *δι' ἡρ* ркп. *ἐπὶ τῆς* и опуск. *δαιε*. Въ тепер. и староп. и 98.  
273 и 78 Унд. слав. этого стиха нѣтъ, но въ тип. 99, 125  
и 75 Унд. др. есть: 99 *Словетъ* (125 др. *поеться*) *въ миръ  
бжіе* (125 *бжествѣное*) *дръзновение* (75 Унд. *приб. твою*) *и огонь  
срдцьныи* (126 оп. *бжствѣное... срдцьный*) *бжія любвѣе* (125  
др. *бжествѣною*—др. *бжественноу*—*любвѣю* 75 Унд. *бжіе*). *ея  
же ради прѣбне. крѣе* (75 Унд. *крѣии пролитіе*) *пролитъя*  
(125 *пролияние*, др. *прилияное*). *Максима прѣстрада* (125 др.  
*трѣпль еси*) *радостно* (125 *прѣжеланно* 75 Унд. *радованно*).

Стоишь предъ престоломъ божественнымъ съ му-  
чениками, къ коимъ приобщился ты, отецъ, по рев-  
ности вѣры, и насъ усвоя Владыкѣ и дѣлая подра-  
жателями тебѣ.

Акр. ζ — *ἵσταται* печ. янв. и ркп. 290 и слав. одни, в.м. *ἵστα-*

оо СМ. печ. авг. и ркп. 291 и слав. др. Въ 292 ркп. этотъ стихъ опущенъ. Вм. *ἐφραζόμενος* СМ. печ. Кон. Вен. чит. *ἀφραζόμενος* Аѳин. и ркп. 290 и 291. Слав: *Сталь еси* (96 оп. еси, въ тип. 99. 126. 127: *стоиши*, 75 Унд. *стояше*, а въ 125 и 128 этого стиха нѣтъ) *предъ престоломъ* (126. 127, но 99. 98. 211 213 273 Рум. Вост. и 78, 75 Унд. послѣдній приб. *радованно?—насоудиши*) *божественнымъ* (99 и 75 Унд. *божественнымъ*, 273 Рум. Вост. и 78 Унд. 98. 211. 213 *божественны*) *съ мученики* (99 приб. предъ этимъ: *ти и?*), *изже* (99 75 Унд. *съ ними же*, 126. 127. *его же?* ѿ вм. *δὲς?*) *ревности и отвры* (99 *ревности отврыныя*, 75 Унд. *равности отврыныя* 126. 127. *завистью*, опуская *отвры*) *приобщился еси* (99 75 Унд. *общеваяся* 126. 127. *причастися*), *отче* (126. 127 *блже*), *и насъ усвой Владыцъ* (99 *и насъ влцъ своя сътворяя*, 273 Рум. Вост. и 78 Рум. Унд. *и насъ приближая вцъ*, 75 Унд. *и насъ поющихъ те вццъ сътвориши* 126. 127 *и ны приближи? к вццъ*, 98 *приближаяся* 211. 213 *приближай*, откуда быть можетъ и тепер. *усвой*), *и твоя подражатели содѣлай* (? 99 *и подобныи своя ты сътвори?* 126. 127 *и свои подобныи створяя*, 98. 211. 213. 273 Рум. Вост. 78 Унд. *себѣ подобныи содѣлая*. 98 273 Рум. Вост. и 78 Унд. *содѣвая* 211. 213 75. Рум. Унд. *причестники*).

### Дополненія къ службѣ преп. Максиму.

Кромѣ использованныхъ, еще просмотрѣнныя нами три служ. ркп. миней Рум. Музея: 273 по опис. *Востокова, 1441 г.*,— и 78 *собр. Ундольскаго, 1467 г. (юсоваго письма)*—имѣютъ поздн. слав. ркп. и старопеч. текстъ,—и 75 *собр. Унд. XVI в.* съ синаксарями, какъ въ греч. печ. минеяхъ,—воспроизводить текстъ службы типогр. ркп. XII в. № 99,—съ небольшими отступленіями, большею частію орфографическими. Всѣ три миней—январскія.

Приводимъ начала пѣсней первыхъ двухъ миней, безъ соблюденія орфографіи (юсовъ большихъ и малыхъ и буквы ѣ). Стихиры на „Господи воззвахъ“: *Иже за милосердіе, Жилами ученій, Скорописца якоже трость омочена, Преподобне отче, (273 не имѣеть), Инокъ множества... единокровне,— тропарь: Православію(а) паставниче (273: Свѣтъ трисіянній, Подобникъ явился). Канонъ на утрени Преподобнаго—*

Юанна монаха (78 вѣтъ),—безъ акростиа, I. Всю ми, Огнь горящъ, Скотско предложися, богор: Все желаніе. III. Великій Максимъ, Максиме блаженне, Истоци языкъ твой, богор: Да стезю Владыко, сѣдал: Гоненіе претерпѣвъ. IV. Земнородныхъ тя почитаютъ, Страждутъ съ тобою, Теченіемъ твоея крове, богор: Избавльшеся. V. Иже разумъ земныхъ, Премудрости, Гнѣвомъ, богор: Иже Богородицу Тя (78 Иже та бцѣ невѣдаше) VI. Непрестанно приносиши, Исѣсу(исоу) шися, Оцѣсти мя, богор: Краснѣйши паче, конд: Свѣтъ трисіянный, икосъ: Подобникъ. VII. Едино естество, Не хотѣни двѣ, Столпъ, бог: Новосуци (78 новоносщи) млад. VIII. До конца вже(въжде)лѣвъ, Устранився, Живоносную зарю, богор: Жизни тя матеръ. IX. Единаче мкоже авеле(о)ва твоа кръвь и въ вѣкы бгдохновеннаа оучениа глсомъ немолчѣнымъ хсва цркви проповѣдуеть, Максиме преблаженне и превеликій, Отсѣчена быс рака, Сталъ еси на судици, бог: Ты еси бце оружіе, свѣтиленъ: Трѣба мвилса еси прѣмудрости,—въ 273 богор: Свѣтъ мысленнаго веселіа.

*Румяни. Муз. Собр. Ундольслага № 75 XIV в. соответствует минет Типогр. № 99 XII в. Стихиры на „Господи възвахъ“.* Млстия <sup>1)</sup> бывшаго мко изволи члвкъ быти въ двѣ воли и (99 оубо) дѣйстви смотримава прапавѣда оче Максиме. затикаж скврѣннихъ незатикажма оуста. єдиноволна и єдинодѣйствѣна сего (99 того) славещимъ дѣводем напастію створшешоу злобоу.—*Силами* (вм. жилами) оучении ти Пура оче *оудиви* (? вм. удави) блюдецаго тыи Максиме зломоудранаго и гонениа же прѣстрад и скрѣби же прѣслови за нѣ *прима* зѣло и *язика ти оурѣзаше* и *выноу* къ боу *въздвижешоу* стоую роукоу еоже написаше прѣвишнаа повелѣним.—*Мко* трѣсть скорописца *ѡбщрена* дхомъ *стимъ* быс блжене *язикъ* твой *добръ* *пишоуць* блгодатию. на скрижалехъ срдць нашихъ. законъ бжствныхъ добродѣтели. и повелѣни извѣстваниє въплощениє въ двою єстествоу съ члвки єдинѣмъ сѣставомъ. мвитисе извольшоумоу. (Канонъ—безъ написи, и въ каждой пѣсни только по два стиха). I. Всю ми бгдхвненноу от медвѣна, и сладка *язика* искаплєж. бжствнѣ Максиме блгдть дховною.—Огнь горе *мвесе* противоу *кресемъ* прѣблжене. *мко* стѣблиє бо ихъ *пожеже* рѣвениємъ дховнимъ.

<sup>1)</sup> Здѣсь, какъ и въ другихъ случаяхъ, изданіе славянскихъ текстовъ не претендуетъ на адекватность съ оригиналомъ въ правописаніи.

Богор.: Поюмъ Гдєви от двѣ извольшоумоу вплотитисе бєсѣмене на спсєниѣ наше и избавлєниѣ.—III. Зѣло велики Максимъ чествѣи хствѣ вѣрѣ. въ истинуоу проповѣдникъ и мчникъ мвѣисє крѣвию.—Источѣи ѣзикъ ти ѣко рѣкоу оучениѣ хва. вѣрнаѣ прѣблженє Максимє прѣмоудрости *источникъ (?)* Бог: *Единъ оубо съставъ въ двою ѣствоу непорочнаѣ родила ѣси. вѣплщєнаѣ бга.* (нѣтъ въ 99). Сѣдал: Пльтию насѣ ради бывшаѣ изъ двѣ. въ двою волюу и дѣтелию коупно. и слово прѣжде безначєлно очє сианиѣ. очє Максимє. исповѣдавъ моудрє. болѣзни прѣтрьпѣ и оусѣчениѣ оудѣ твоихъ. тѣмъ и вѣнцѣ приѣлъ ѣси. IV. Земльниѣ тебе чтоуть. и небєсни чиновє дивєтсє любовию. прѣмоудростию бо мвѣисє очє ѣко бесплтъниѣ.—Стражет ти Максимє врѣста прѣславнаѣ стрѣем ти собєщавасє. тѣмъжє и вѣнцѣ нѣтъ (? равно) приѣтъ. Бог: Двоу вѣсхвалимъ (тя?) по ржствѣ и паки двоу чистоу ѣко рождышоуу хста ба, от лѣсти мира избавльшаѣ. V. Разоумиѣ земльниѣмъ оувѣдѣвъ. небєсниѣмъ в истинуоу. философѣ бѣс именованъ Максимє.—Лоучшаѣ любовию и прѣмоудростию и хсоу подобникъ доблии. прѣсловни Максимє мвѣисє. Богор: Оуставѣ боуроу неприѣзненноу стрѣтми хса рождыши крѣмитєлѣ и га. VI. Неослабно(?) носиши бгови млтвоу бгоносє. дшє жє и тѣлєсє от страсти жє (?) и тлє избавимє тє.—*Источѣи мнѣ (ми?) ѣдинъ блгъи. источникъ бгдати спсє срдцоу ми млтвами прѣподобнаѣ Максима.* Бог: Цѣвѣ тє боу и кивота и чрѣтога *ти животна и мисльна.* и дврѣ нбєсноу бцоу вѣрниѣ исповѣдаѣмъ. *Мѣца сєгѣ въ 21 дєнь стрѣтъ стѣго Максима. Исповѣдника* (но сѣнаксєря св. Максима нѣтъ, а слѣдуєтъ сѣнаксєрь св. Неофѣта). VII. Јѣдино естєтво троѣцє.—ѣдиною волю изрєчє. ѣдинодѣтелнѣ. боу вѣплщєноу. двѣ ѣстєвнѣ воли и дѣтели проповѣда ба оцѣ нашихъ. бг.—Двѣ (мѣвѣ?) очє свѣдоущє дѣтели мстию. вѣплщєномоу боу двѣ самѣластѣнѣ воли. наоучєни жє тобою вѣпиѣмъ оцѣ нашихъ бг. Бог: *Из лождєсѣ двѣчѣскихъ вѣплщѣсє мвѣисє на спсєниѣ наше. тѣмъжє мтрѣ твою видѣвшє бцоу правѣвѣрно вѣпиѣмъ. оцѣ.* VIII. Оустранѣсє великоє стрѣти смрѣтныѣ блженє. самъ сє сдѣлавъ нєскврѣнѣно зрѣцало бжѣиѣ вѣпиѣ блвѣтє.—Всє вѣзлюбѣвъ прѣвѣзлюбѣвшаѣ рода члвча крѣтъ свой взєтъ. и томоу прѣблженє сраспєтѣсє. вѣпис блєви. Бог: Жѣвѣносноу (см. прим.

къ богор. 8-й пѣсни 1 служба стр. 254 и 2 служ. стр. 272 прим. къ 8-й пѣсни) зарю изъ єдиного трисѣставна богочелюи приємши ависе тьмнымъ сльняцы и блондещимъ вѣсим. IX. Словеть въ мирѣ блжене дръзновение твоє. и огнь срдчьныи бжине любве. ꙗе оче ради прѣподобне. крови и пролитие Макъсима прѣстрадъ радованно.—Стоише на соудици радованно бжествѣнѣмъ съ мчныкы. сними же равности вѣрныи ѡбщевасе оче и нас поущих те вѣкоушѣ сътвараи причестиеки. Богор: Тыѣ ꙗси дво стѣна наша и ѡружие. ти застоупление притѣкающимъ к тебѣ. тебе же вси нмъ молимъ. да избѡудемъ от враг нашихъ.

## Синаксарь греческій.

По Synaxarium'у изд. Delehaye: (ср. греч. печ. минеи Конст. Венец. и Аѡин., изд. Combefis'a и Migne'я и греч. ркп. Синод. Библи. 1295 г. по описанію Владимира № 354/390 л. 207). Сходство съ греческимъ синаксаремъ и славянскимъ I представляютъ два, изданныя Елиѡфановичемъ, сокращенныя греческія житія: № III ср. стран. 21 стро. 7—17 и стра. 22 стро. 17—19. 27—29. 31—33,—и особенно № IV (припис. Лаврентію монаху) стран. 23 стро. 9—18, особ. 26—29, вся страница 24 и стра. 25 стро. 1—7.

Подвиги святаго отца нашего Максима Исповѣдника.

Такъ СМ подъ 13 авг. и вариантъ у Delehaye по Париж. код. XII в. Въ нѣк. славян. *страсть* подъ 21 янв. (см. далѣе).

*Τῷ αὐτῷ μηνὶ ΚΑ'. Μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ.* Того же мѣсяца (января) 21-го (числа): память преподобнаго отца нашего Максима Исповѣдника.

Delehaye, греч. печ. минеи, ркп. Синод. и нѣк. слав. (см. далѣе) подъ 21 янв: *память.*

*Τῷ αὐτῷ μηνὶ ΙΓ'. Ἡ μετάθεσις τοῦ λειψάνου τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ.* Того же мѣсяца (августа) 13-го (числа): перенесеніе останковъ преподобнаго отца нашего Максима Исповѣдника.

Такъ греч. печ. минеи подъ 13 авг. и нѣк. слав: *пере-*

несеніе мощей, но др. *успеніе* (см. далѣе). У Delehaye: *ἀνάμνη-  
σις τῆς μεταθέσεως τῶν λειψάνων τοῦ ἁγίου Μαξίμου τοῦ ὁμολο-  
γητοῦ*.—Затѣмъ имѣются два трестиція:

*Κενῶσαι σοῦ, Μάξιμε, λιβτοὶ τὴν κόριν.*

*Δηλοῦντες, ὡς ζῆς ἐξαμείβων καὶ τόλους.*

*Μαξίμου ἀμφὶ τρίτην νεκρὸν δεκάτην μεταθήκαν.*

Подъемяють твой, Максимъ, вѣрные прахъ,  
Являя, что ты живешь, перемѣняя и мѣста.

Мощи Максима около тринадцатаго перенесены  
(перенесли).

Такъ печ. греч. минеи и Acta Sanctorum § IX. 73 вмѣсто Combefis'a и Migne'я: *γῆς* (вм. *ζῆς*) *ἐξαμείβοντος τόλους Μαξίμου, ἀμφὶ τὴν τρισκαιδεκάτην μετετέθης*: являя, что ты, Максимъ, перемѣняя (разныя) мѣста земли, переселился (перенесенъ) около тринадцатаго. А. S: *τρίτη νεκρὸν δεκάτη μετέθηκε*, др: *μεταθήκαν*. Это трестишіе есть и въ нѣк. слав. библиотеки Моск. Никол. Единов. монастыря, Хлуд. Биб. по оп. Викт. №№ 188. 193 и 194 и Монаст. собр. № 61 (68?) подъ 13 авг: Пренесеніе мощемъ святого Максима Исповѣдника. Двигоша, Максиме, вѣрніи твое тѣло (61: вѣрніи твое, Максиме, тѣло), ревнующе (sic, читая *ζηλοῦντες* вм. *δηλοῦντες*), яко живу ти сущу отъ мѣстъ въздательныхъ (194 въздатѣлесныхъ) Максима мертва преселишиа въ третій на десятый (болѣе точную орѳографію см. далѣе).

*Ἀχειράγλωττος, χεῖρα καὶ γλῶτταν φῦεις,*

*Καὶ χερσὶ Θεοῦ, Μάξιμε, ψυχὴν δίδως.*

*Ἐκὰδι πρώτῃ πότμος Μαξίμου ὅσο' ἐκάλυφεν.*

Безручно-безъязычный, ты руку и языкъ  
порождаешь,

И въ руки Бога, Максимъ, душу предаешь.

Двадцать перваго смерть очи Максима закрыла.

Въ ркп. греч. синод. и Acta S подъ 21-мъ янв: *ἀχειράγλωττος* по печ. минеи: *ἄχειρ, ἄγλωττος*: безручный, безъязычный. У У Comb. Mig. и Delehaye нѣтъ. Есть въ слав. Хлуд. ркп. № 192 и Церк. печ. № 142, но первый стихъ не соотв. греческому: Непобѣдними быстрѣйшій языкомъ, руку (руки) и языкъ оставь и въ рущѣ Божіи, Максиме, душу (духомъ) вдавъ, въ 21 смерть Максимова очеса покры. Первый тер-

мигъ переводчикъ понялъ въ смыслѣ: неуловимый, кого нельзя поймать руками,—и пояснилъ другимъ: быстрѣйшій,—а второй поправилъ въ *γλωτταν*, прочитавъ такъ: *ἄχειρος γλωτταν*. А вмѣсто *φύεις*, повидимому, читаль: *ἀφίης* (*ἀφείης*). Затѣмъ слѣдуетъ самый синаксарь, коего переводъ мы даемъ по тексту Delehaye, съ вариантами въ примѣчаніяхъ.

Онъ<sup>1</sup> былъ во времена (годы)<sup>2</sup> Константина, по прозванію Погоната (Бородача), внука Ираклія<sup>3</sup>. Удостоен-

<sup>1</sup>) οὗτος вм. ὅς СМ. Въ слав. I сей.

<sup>2</sup>) οὗτος ἦν κατὰ τοὺς χρόνους Delehaye 21 Янв. Син. ркп. др. и Слав. по Del. 13 авг. ἐπὶ τῆς βασιλείας—въ царство слав. П и СМ., опуская ἦν и относя къ дальнѣйшему *προεβιβάσθη*. А Конст. 21 янв. такъ: οὗτος διήρκεσε μέχρι τοῦ... онъ дожилъ до нечестиваго...

<sup>3</sup>) *Κωνσταντίνου τοῦ ἐπικληθέντος* (Delehaye, Ркп. Син., печ. мин. 21 янв. вм. *ἐπιλεγόμενου* Del. и печ. мин. 13 авг. и СМ.) *Πατριάρχου* (Del. 21 янв., Син. ркп. приб. *ὄντος*, печ. еще приб. *δὲ ἀπογόνου* (Del. 13 авг. и Comb. *ἐχρόνου*) *Ἰρακλείου* (Del. вар. 21 янв. *Εἰρακλείου*). Слав. I: *Константина брадатаго, суца правнука Иракліева*,—Ш: *внука Иракліева*, др. опуск. Такъ и указ. въ Acta SS. Menol. Sirl.,—житіе св. Максима, составленное монахомъ Лаврентиємъ, печ. греч. Минея. Тоже Грузин. син. 13 авг.: „Сей блаженный былъ при Константинѣ, прозванномъ Погонатомъ, внуку Ираклія, убитомъ (? смѣшеніе съ Константомъ) въ Сициліи, въ банѣ, своими людьми“ (ibid.). Но Константинъ Погонатъ началъ царствовать только въ 668-мъ году, а св. Максимъ умеръ въ 662-мъ (Acta Sanctorum, § 1, cap. 2—3). Combefis поправляетъ: *Κωνσταντος ἐχρόνου Ἰρακλείου*, а Migne дѣлаетъ примѣчаніе: *imò Constante ejus patre*. Въ печ. мин. Кон. 21 янв. *μέχρι τοῦ δυσσεβοῦς Κωνσταντος, πατρὸς μὲν τοῦ εὐσεβοῦς Κωνσταντίνου τοῦ ἐπικληθέντος Πατριάρχου, ὄντος δὲ ἀπογόνου Ἰρακλείου*. др. только *Κωνσταντος τοῦ δυσσεβοῦς, (ὄντος) ἀπογόνου (τοῦ) Ἰρακλείου*. Справщикъ Евтимій (Акад. № 835 авг. 13) испр. такъ: сей бѣ во времена Константы, сынѣ Консты сына Иракліева, отца же Константина Погоната. Св. Димитрій Ростовскій вклеилъ къ 21 янв. такіа примѣчанія: NB. Противенъ себѣ прологъ, тутъ кажетъ время святого: Максимъ бѣше въ царство Константина Брадатаго правнука Иракліева, а августа 13: тогожь святого Максима повѣдаетъ быти въ царство Косты внука Иракліева и такъ власти его. Но тотъ Коста былъ еретикъ, и мучилъ святого Максима, а Константинъ Брадатый былъ православный, за него и соборъ вселенскій шестый былъ. NB. Ираклій родилъ Константина, Константинъ Консту, а Коста родилъ Брадатаго Константина, царя православнаго.

ный<sup>1</sup> величайшихъ почестей отъ прежнихъ царей и будучи<sup>2</sup> способенъ въ руководствѣ дѣлами политическаго управленія, благодаря своему краснорѣчю и нраву<sup>3</sup> и мудрости отъ долговременнаго опыта<sup>4</sup>,—онъ достигъ чина (должности) перваго секретаря<sup>5</sup> и сдѣлался участникомъ совѣта царскаго<sup>6</sup>. Когда же, лукавое и инородное (христіанству) мнѣніе<sup>7</sup> вводившихъ<sup>8</sup> одну волю въ воплотившемся Христвѣ<sup>9</sup> безразсудно и нечестиво стало распространяться<sup>10</sup> тѣми, что уничтожали одну изъ двухъ природъ<sup>11</sup>,—и нѣкоторыя (пра-

<sup>1</sup>) ταῖς μεγίσταις οὖν, но Comb. не чит. οὖν. Delehaue и др. янв. 21 чит. ἀξιοθεῖς, а 13 авг. δεξιωθεῖς—надѣленный величайшими почестями. Слав. 1: и (др. оп.) великими убо честыми отъ первыхъ царей почитаемъ и дароваемъ (соединеніе двухъ чтеній: ἀξιοθεῖς и δεξιωθεῖς,—Евѣимій: почествованъ, и на полѣ: δεξιωθεῖς.

<sup>2</sup>) ὄν Del. Синод. и Мин. но Конст. 21 янв. φανείς—оказавшійся, Совт. оп., Слав. 1: доволенъ сый (др. приб. бывъ).

<sup>3</sup>) διὰ λόγων καὶ τρόπων Delehaue и авг. и янв., но Синод. ркп. и Мин. и вар. γ Del. 21 янв. cod. Beol. λόγων καὶ τρόπων. Слав: словомя и нравомъ, Евѣ. словеса и нравами.

<sup>4</sup>) χρόνου Del. и др. авг. но янв. χρόνων—долготымяго, Слав. временнаго.

<sup>5</sup>) Del. янв. πρωτοαρχήτης, авг. πρωταρχήτης, съ вар. Пар. код. πρωτοαρχήτο, Синод. ркп. πρωτοαρχήτης, Comb. πρωτοαρχήτης, печ. мин. πρωτοαρχή(η)του. Слав. 1: асргритскую, др. асінкрітскую власть.

<sup>6</sup>) Груз: Блаженный Максимъ, исполненный всякой мудрости и разумѣнія, великій словомъ и дѣломъ, при первыхъ (прежнихъ) царяхъ былъ протоасинкритомъ, какъ добрый совѣтникъ и во всемъ добрый учитель.

<sup>7</sup>) Delehaue янв. чит. αίρεσις вм. δόξα авг. и др.

<sup>8</sup>) εἰσαγόντων Del. янв., Пар. авг. и С и Синод. ркп. вм. εἰσαγαγόντων Del. авг., Конст. печ. янв. φροονόντων, др. опускають и Слав. 1.

<sup>9</sup>) Букв: въ домостроеніи Христа посредствомъ плоти. Del. Ркп. и неч: ἐπὶ τῆς διὰ σαρκὸς τοῦ Χριστοῦ οἰκονομίας вм. Пар. и С: οἰκονομίας τοῦ Χριστοῦ τῆς διὰ σαρκὸς—Слав. 1: плотскаго ради Христова смотраенія.

<sup>10</sup>) Слн. Рк: εἰσαγόντων ἀνοήτως καὶ δυσσεβῶς ἐλεχράτεи и опускающія εἰσαγ. какъ и слав. но Del. ἅ. καὶ δ. εἰς., относя къ εἰσαγόντων, т. е. безразсудно и нечестиво вводившихъ.

<sup>11</sup>) Вм. Comb. ἐλεχράτεи ληρωδοῦσα—Del. Ркп. и др. ἐλεχράтеи,



вительственные) опредѣленія, утверждавшія это злоученіе, <sup>1</sup> начали обнародоваться на площади <sup>2</sup> и вывѣшиваться въ Великой Церкви (Софїи): тогда онъ <sup>3</sup>, не дозволивъ <sup>4</sup> себѣ участвовать въ этомъ нечестїи чрезъ общеніе съ нечестивцами (и) <sup>5</sup> оставивъ мірскія должности <sup>6</sup>, предпочелъ лучше быть поверженнымъ въ Домъ Божіемъ, нежели обитать въ селенїяхъ грѣшниковъ (Псал. 83, 11). И <sup>7</sup> достигнувъ монастыря (находившагося) въ Хрисополѣ, получилъ постриженіе, гдѣ впослѣдствїи сдѣлался <sup>8</sup> и настоятелемъ <sup>9</sup>. Потомъ, какъ огнемъ воспламенившись божественною ревностью, отправился въ старѣйшій Римъ и побудилъ <sup>10</sup> блаженнѣйшаго <sup>11</sup> папу Мартина со-

*οι ἐπ' αὐτοῖς ἦν μαρ τῶν δύο φύσεων* (Ркп. снн: τὰς δύο φύσεις) ἀπαρῶντων, Слав. 1: елико мы едино во обоихъ естествахъ чтемъ, убиваше же тѣхъ. Евр. ост. безъ поправки, только выпи-сываетъ на полѣ греч.

<sup>1)</sup> καὶ διακίματα τινα τὴν κακοδοξίαν κατέγοντα: такъ Del. Ркп. и Мин. вк. Сомб. по Пар. код. Del. авг: τοιαύτην περιέχοντα βλασφημίαν—содержавшія такое богохульство. Слав. 1: (убиваше же тѣхъ) иже безчинны нѣкія злословіемъ содержимыя (вар: и бесчинїа нѣкая злословію сдержимыми.—Евр: убиваше тѣхъ и повелѣнїя нѣкая злословіе содержащаго).

<sup>2)</sup> Del. авг. ставить здѣсь почему-то точку.

<sup>3)</sup> Сомб. чит. οὐδὸς. но всѣ др. не чит. и Слав. 1.

<sup>4)</sup> ἀνασχεόμενος—всѣ кромѣ Сомб. ἀνεχόμενος и Слав. не терпя.

<sup>5)</sup> καὶ приб. Del. въ скобахъ авг., замѣчая что въ Par. и Berol. нѣтъ, какъ и во всѣхъ мин. печ. и ркп. снн. и Слав.

<sup>6)</sup> Сомб. приб. καὶ τιμὰς согл. Париж. код. но др. всѣ не имѣютъ.

<sup>7)</sup> Del. Сомб. Ркп. Снн. Печ. Конст. янв. и Слав. чит. καί, но др. οὐδὲν.

<sup>8)</sup> Слав. бывъ.

<sup>9)</sup> Груз: Видя, что ученіе нечестиваго Северїа, проповѣдавшаго одно естество во Христѣ, до того распространяется, что, будучи написано на хартїи, оно вывѣшено было даже въ притворѣ святой Софїи, онъ оставилъ столицу и, удалившись, принялъ монашество въ монастырѣ Хрисопольскомъ, гдѣ впослѣдствїи сдѣлался игуменомъ.

<sup>10)</sup> Del. авг. καὶ Μαρτίνου τὸν μακαρίωτατον (Сомб. μακάριον) πάπαν τοιχὴν ἀθροίσαντα λαρεσκεύασε οὐροδον, янв. λαρεσκεύασε τ. ἀθρ. σ. и Сомб. Но печ. авг. и Ркп. παρέλειπεν, янв. συνέλειπεν.

<sup>11)</sup> μακαρίωτατον всѣ, но Сомб. μακάριον, Слав. 1: блаженному.

звать <sup>1</sup> помѣстный соборъ и <sup>2</sup> подвергнуть анаемѣ <sup>3</sup> первовиновниковъ <sup>4</sup> нечестиваго <sup>5</sup> догмата, болтавшихъ <sup>6</sup> объ одной волѣ во Христѣ. И <sup>7</sup> въ обличеніе такъ мыслившихъ написавъ <sup>8</sup> сочиненія и составивъ посланія, доказательствами отъ разума и Писанія подтверждавшія истинность нашей вѣры <sup>9</sup>, разослалъ ихъ по всѣмъ мѣстамъ вселенной (имперіи). Но, возвратившись изъ Рима, съ двумя Анастасіями учениками <sup>10</sup> онъ предается суду <sup>11</sup> сенатомъ, мыслившимъ согласно съ ересью царя. И <sup>12</sup> въ то время, какъ всѣ соглашались съ царемъ, онъ и <sup>13</sup> самъ противится <sup>14</sup>

<sup>1</sup>) Del. Ркп. Сomb. ἀθροίσαντα, Слав. 1: *собравшу*, печ. янв. *συγκροίσει*, авг. ἀθροίσει.

<sup>2</sup>) *καὶ* печ. но Del. Ркп. и С не чит. и Слав. 1.

<sup>3</sup>) Вм. ἀναθεματίσαι у Del. Cod. Berol. авг. ἀναθεματίσας, Слав. 1: *на проклятіе*.

<sup>4</sup>) Вм. ἀρχηγούς Слав. 1: *начальниковъ*, Cod. Par. Del. авг. и Сomb: *εἰσηγητάς*.

<sup>5</sup>) τοῦ ἄσβεστοῦ Del. авг. Мин. Ркп. и Слав. 1: *злочестиваго велнія*,—но Del. янв. и Пар. авг. *ἀνοήτου*, Сomb. *ἀνοσίου*.

<sup>6</sup>) Del. Ркп. Мин. *ληροδοούντων* и Слав. 1: *еже на Христа едину волю блядословящихъ*,—но Пар. Del. авг. и Сomb: *τῶν μίαν ἐπὶ Χριστοῦ βλασφημοούντων θέλων*.

<sup>7</sup>) Del. и Сomb: *καὶ* вм. *ἀλλά* Ркп. Печ. Мин. и Слав. 1: *но и*—соединяетъ два чт. (др. оп.).

<sup>8</sup>) *γραῖφας* Del. печ. мин. Ркп. Слав. 1: *написа*, вм. *συγγραῖφας* Пар. авг. Del. и Сomb.

<sup>9</sup>) Del. Мин. печ. Ркп. *καὶ ἐπιστολάς* (Berol. янв. Del. приб. *καὶ*) *λογικαῖς ἀποδείξεσι καὶ γραφικαῖς τῆς καθ' ἡμᾶς πίστεως τὴν ἀλήθειαν βεβαιούσας* (Berol. Del. авг. *βεβαιούσας*, янв. *βεβαιώσας*) *συνθεῖς*, Слав. 1: *слова написа епистолю бестдамъ, явленіи писменными, еже о христианствѣ вѣрѣ испытно извѣстивъ, и сложивъ*. Евг: *слова напсавъ и епистоля словесными показавъ (?) и писменными о нашей (на полѣ: опасно) вѣрѣ извѣстіе утверждающая сложивъ*.

<sup>10</sup>) *αὐτοῦ* приб. Del. авг. париж. и Сomb. и Слав. 1.

<sup>11</sup>) Слав. 1: *Отъ Рима во Езермы отъ сгклита посланъ(ы) бысть*.

<sup>12</sup>) *καὶ* печ. мин. янв. вм. *ὅτι* всѣхъ другихъ,—Слав. оп.

<sup>13</sup>) *αὐτός τε* Del. авг.,—печ. мин. янв. и Ркп. син., Del. янв. опуск., по Пар. Del. янв. *ὁὗτος μόνος* и Сomb. *αὐτός τε μόνος*, Слав. 1: *той же и тый*.

<sup>14</sup>) Del. авг. Berol. *ἀντίστοτο*. Слав. 1: *супротивлься* вм. *ἀντίσταται* др.

и другихъ побуждаетъ къ отступленію, посредствомъ посланій переубѣждая ихъ мыслить противное <sup>1</sup>. За это <sup>2</sup> отсылается въ тюрьму во Фракію и, такъ какъ продолжалъ пребывать въ православной вѣрѣ, подвергается отсѣченію руки и языка,—и оттуда отправляется на ссылку въ Лазіку <sup>3</sup>. Здѣсь, про-

<sup>1</sup>) *Груз*. Онъ сильно воспротивился злой ереси и писалъ посланія противъ нея. Нечестивый царь, узнавъ, что святой Максимъ, удалившись въ Римъ, совѣтами своими убѣдилъ сперва Іоанна папу, а потомъ святого Мартина созвать соборъ епископовъ той страны и осудить злую ересь и проповѣдниковъ ея,—исполнился гнѣва, приказалъ доставить его въ столицу и судить въ присутствіи сановниковъ, преданныхъ ереси.

<sup>2</sup>) Del. яв. Comb. *ἐπὶ τοῦτο*, Del. авг. др. *ἐπὶ τοῦτο*, Слав. I: *Того ради во Фракію въ темницу посланъ бысть. И въ темницѣ быше святымъ (сущу святому) нелѣнностью и не поткновенно молитвы Богу приношаше и благодарственныя пѣсни выну безъ разлога (тому) возсылаше, и многія уча и подтверждая непрестанно. Видѣвши же того еретицы въ православной и непорочной вѣрѣ пребывающа, руку ему и языкъ отрѣзаша.*

<sup>3</sup>) *κατὰ τὴν Λαζικήν*—или: въ страну Лазикійскую. Слав. I: *Оттуда въ Лазіку (др. Лазикію, чисто убо и богоугодно подвижаяся).* *Груз*. Когда онъ заградилъ уста, царь сослалъ его въ Македонскій городъ Визію, гдѣ онъ пребывалъ въ большихъ лишеніяхъ и стѣсненіяхъ. Спустя три года царь снова вызвалъ его въ столицу, гдѣ онъ опять посрамилъ учителей нечестія, за что снова былъ отправленъ въ ссылку, будучи очень избитъ и измученъ. Испытавъ всѣ средства, нечестивый царь еще разъ вызвалъ въ столицу блаженнаго Максима и учениковъ его, которымъ послѣ суда отрѣзали языки и руки, а потомъ, обведя ихъ по всѣмъ кварталамъ царствующаго города, избитыхъ и измученныхъ, сослали въ Мингрелію. Тамъ ихъ, согласно царскому указу, разлучили другъ отъ друга, а потомъ съязого Максима, удрученнаго болѣзнями, взяли и заключили въ крѣпости, которая называлась Г' Имаръ, по близости къ странѣ Осетинской. Ученика же его Анастасія заключили въ крѣпости Абхазской, по имени Котори, а другаго Анастасія ученика заключили въ крѣпости, по имени Бокеле, на границахъ же Осетіи. Спустя немного времени одноименныхъ братьевъ вывели изъ названныхъ крѣпостей и повели—Анастасія пресвитера въ крѣпость Сванской земли, но не доходя до этой крѣпости, сраженный бѣдствіями, онъ отошелъ къ Господу, мѣсяца іюля 24. Діакона же Анастасія взяли въ крѣпость Такверскую въ Абхазіи (вар. въ крѣпость Квара въ Таквери). Когда умеръ царь тотъ.

живъ <sup>1</sup> три года <sup>2</sup> и самъ служа нуждамъ (своего) тѣла, хотя и будучи <sup>3</sup> глубокимъ старцемъ, послѣ непродолжительной болѣзни, почилъ въ Господѣ и погребенъ <sup>4</sup> въ монастырѣ святаго Арсенія <sup>5</sup>, въ той <sup>6</sup> странѣ Лавовъ, каждодневно совершая <sup>7</sup> многія чудесныя дѣйствія.

Говорять <sup>8</sup>, что послѣ отсѣченія языкъ былъ снова чудестно восстановленъ Богомъ <sup>9</sup> и ясно говорилъ дотолѣ, пока <sup>10</sup> онъ былъ живъ. А <sup>11</sup> изъ двухъ его <sup>12</sup> учениковъ—старшій Анастасій, одинаково съ учителемъ подвергшійся урѣзанію руки и языка <sup>13</sup>, былъ отправленъ въ далекую ссылку,—младшій же, сосланный въ одну изъ Фракійскихъ крѣпостей, скончалъ (тамъ свою) жизнь <sup>14</sup>.

онъ, получивъ дозволеніе, вернулся въ Грецію, возвѣстивъ тамъ все случившееся съ ними и въ святости окончилъ жизнь свою.

<sup>1)</sup> Del. авг. и др. *διαγαγών*, вм. Del. янв: *διάξας* Слав. I: *приводивъ*.

<sup>2)</sup> *ἐπὶ τρισὶ χρόνοις*—всѣ, кромѣ Конст. мин. *τρία ἔτη*, Слав. I: *три лѣта*.

<sup>3)</sup> Del. *καίτοι πλήρης ὄν ἡμερῶν* Del. но др. *καί* вм. *καίτοι* и Мин. печ. авг. *γενόμενος* вм. *ὄν*. Слав. I: *И исполнь (др. исполнивъ бысть) время днень*.

<sup>4)</sup> *καὶ κατετέθη* Del. авг. и др. но Del. янв. *κατεθηκαὶ αὐτόν* Слав. I: *положенъ бысть*.

<sup>5)</sup> Такъ всѣ и код. Par. и Tilian. у Comb., по Delehaue янв. *Αρσενίου*.

<sup>6)</sup> Вм. *αὐτῇ* Comb. и всѣ другія: *αὐτῇ τῇ*.

<sup>7)</sup> *ποιῶν* Del. авг. Реп. Син. в др. вм. *τελῶν* Comb. и *ποιοῦντα* Del. янв. соглас. съ *αὐτόν*,—Слав. I: *творя*.

<sup>8)</sup> Въ рукописи, что издалъ Combefis, нѣтъ этого отдѣленія, и оно взято имъ изъ печати. мин. но оно есть и въ Син. рип. и у Delehaue во всѣхъ, и слав. I. Вм. *δέ* у Del. авг. и Пар. янв, син. рип. и др. всѣ чит. *γάρ* у Del. янв.

<sup>9)</sup> Del. авг. приб. *τοῦ* предъ *θεοῦ*.

<sup>10)</sup> *οὐ* Конст. мин. янв. вм. *ἄν* др.

<sup>11)</sup> *γέ* Пар. янв. у Del. вм. *δέ* др.

<sup>12)</sup> Cod. Par. янв. у Del. *μαθητῶν αὐτοῦ* и Слав. I.

<sup>13)</sup> Comb. *τὴν γλῶτταν καὶ τὴν (τὴν) οπ. Пар. авг. у Del.) χεῖρα*.

<sup>14)</sup> Груз. Святый и трблаженный Максимъ, заключенный въ вышеозначанной крѣпости, привязавъ перо къ отрѣзанной рукѣ, пи-

## Славянскіе синаксари.

Просмотрѣнные нами славянскіе пролога по отношенію къ синаксарю св. Максима раздѣляются такъ: I. Въ однихъ со-держится переводъ выше помѣщеннаго греческаго синаксаря, начинающійся словами: „*Сей бже во времена Константина Брадатаго*“, при томъ въ нѣкоторыхъ есть стихи или № 1 или № 2.—II. Другіе представляютъ иную, отъ первой неза-висимую редакцію, по различію началъ распадающуюся на двѣ подредакціи, изъ коихъ одна (а) начинается словами: „*Тъ святой Максимъ или Максимъ святой въ царство Константина Брадатаго философъ до конца*, другая (б): „*Блажен-ный (отецъ нашъ) Максимъ Исповѣдникъ истинныя вѣры*“, но въ дальнѣйшемъ, начиная со словъ: „*се увидѣвъ царь*“ и да-же частію нѣскольکو ранѣе: „*Максимъ разжегся*“—обѣ под-редакціи сходятся.—III. Во многихъ дѣлается только крат-кое указаніе св. Максима, въ видѣ заглавія, причемъ въ одномъ помѣщенъ переводъ стиховъ № 1. IV. Четвертый классъ составляютъ пролога, въ коихъ совсѣмъ нѣтъ памя-ти св. Максима (неполные).

### I.

Къ первой редакціи принадлежатъ слѣдующіе рукописные и старопечатные пролога 16—17 столѣтія: 1. Хлудов. Библ. №№ 192 янв. 1541 г. л. 367 съ стихами № 2,—2) Хлуд. 193 авг. 16 в. л. 181 об. съ стихами № 1,—3) Хлуд. 194 авг. 17 в. л. 158 съ стихами № 1,—4) Хлуд, церк. печ. 142 янв. Моск. 1641 съ стихами № 2,—5) Моск. первоц. 1660 г, Библ. Моск. Дух. Акад.—съ поправками Евѣимія августъ и январь съ замѣткою св. Димитрія Ростовскаго (см. выше въ греч. синаксарѣ),—6) Моск. Никол. Единов. монастыря, № 78 янв. по монаст. каталогу,—7) Хлуд. 188 авг. 1370 г.

сать посланія о правой вѣрѣ, которую онъ исповѣдывалъ и благо-дату Божию утверждалъ. Скончался же онъ, предавъ душу свою въ руки Божіи, 13-го августа, девяностя лѣтъ отъ роду. Тѣло его похоронили въ монастырѣ святаго Арсенія, причемъ на гробницѣ его бываетъ много исцѣленій и знаменій даже до сего дня. Па-мять же его совершается какъ въ этотъ день, такъ и января 21-го, когда отрѣзаны были у нихъ языки и руки, ибо такъ опредѣлено снятыми отцами шестаго собора.

Память преподобнаго отца нашего Максима <sup>1</sup>. Пренесеніе мощемъ стого Максима исповѣдника <sup>2</sup>.

Двигоша <sup>3</sup> Максиме вѣрнии твоѣ тѣло <sup>4</sup> ревнующе <sup>5</sup> яко живоу ти соущоу <sup>6</sup> от мѣсть <sup>7</sup> въздательныхъ <sup>8</sup> Максима мртва <sup>9</sup> пресѣлиша <sup>10</sup> въ третинадесятии <sup>11</sup>.

Сх. <sup>12</sup> Непобѣдными быстрѣйшии е(я)зыком роукою и е(я)зыкь(ъ) ѿ(о)ставль. и въ роуцѣ бжии Максиме дшоу <sup>13</sup> вѣдавый <sup>14</sup>. въ 21 сѣмръть Максимова очеса покри <sup>15</sup>.

Сей <sup>16</sup> бѣше <sup>17</sup> во <sup>18</sup> времена <sup>19</sup> Константина Брадатаго <sup>20</sup>, суца правнука Иракліева <sup>21</sup>. И <sup>22</sup> великими убо честыми отъ первыхъ царей почитаемъ <sup>23</sup> и дараваемъ <sup>24</sup> и доволенъ сый бывъ <sup>25</sup> въ градскихъ на-

<sup>1</sup>) Такъ одинъ 13 авг.

<sup>2</sup>) Такъ Хлуд. 193 и 194, Един. 68 и Хлуд. 188.

<sup>3</sup>) Един. 68,—*двигоша* Хл. 193 и 194, *двигоше* Хл. 188.

<sup>4</sup>) Хл. 188,—*Максимъ* Хл. 193—194, Един. Ник. 68: *вѣрнии твоѣ Максиме*.

<sup>5</sup>) Хл. 193 вырвано. Чит. *ζηλοῦντος* вм. *δηλοῦντος* См. греч. Син.

<sup>6</sup>) Хл. 193 *сѣмъ*.

<sup>7</sup>) Единов. *мѣсть*.

<sup>8</sup>) Хл. 194: *въздаа тѣлесныхъ*, 193 *въздатѣльныхъ*. Единов. *въздатѣльныхъ*.

<sup>9</sup>) Хл. 188, Един., во Хл. 193—194 *мертваго*.

<sup>10</sup>) Единов., *прѣселише* Хл. 188, *прѣсѣлиша* Хл. 193—194.

<sup>11</sup>) Хл. 188, др: *въ третій надесятій*. Ср. прим. къ греч. Син.

<sup>12</sup>) Хл. 192.

<sup>13</sup>) 142 *духомъ*.

<sup>14</sup>) 142 *вавъ*.

<sup>15</sup>) 142 *покры*. См. въ греч. примѣч.

<sup>16</sup>) Хл. 192 *сѣи*.

<sup>17</sup>) Хл. 192 *бѣше*, Евв. *бѣ*.

<sup>18</sup>) Хл. 192 *въ*.

<sup>19</sup>) Хл. 192 *време*.

<sup>20</sup>) Евв. *Консты, сна Константы сна Иракліевъ*.

<sup>21</sup>) Хл. 192 и Един. 78 *соущоу правноукоу Иракліеву, Евв. оца же Константина Погоната*.

<sup>22</sup>) Хл. 192 и Евв. не чит. и.

<sup>23</sup>) Евв. *почествованъ* (на полѣ: *θεξισθεῖς*).

<sup>24</sup>) не чит. Евв.

<sup>25</sup>) не чит. Евв.

стоящих<sup>1</sup> содѣявшаяся<sup>2</sup> сказую<sup>3</sup> словомъ и нравомъ<sup>4</sup>. И временнаго ради разума, первое во<sup>5</sup> асукритскую<sup>6</sup> власть<sup>7</sup> поставлей<sup>8</sup> бывъ<sup>9</sup> и царскимъ советомъ<sup>10</sup> общникъ бывъ<sup>11</sup>. И<sup>12</sup> занеже<sup>13</sup> лукавая<sup>14</sup> и<sup>15</sup> иноязыческая слава<sup>16</sup>, яже<sup>17</sup> въ<sup>18</sup> единую<sup>19</sup> волю<sup>20</sup> плотскаго<sup>21</sup> ради<sup>22</sup> Христова смотрѣнія<sup>23</sup>, несмысленно<sup>24</sup> и злочестивно<sup>25</sup> обдержаше: елико мы<sup>26</sup> едино во<sup>27</sup> обоихъ естествъ<sup>28</sup> чтемъ<sup>29</sup>, убиваше же тѣхъ, иже<sup>30</sup> бесчинны<sup>31</sup> нѣкія<sup>32</sup> злословіемъ<sup>33</sup> содержимыя<sup>34</sup>, и<sup>35</sup>

1) Евѡ. повѣданіихъ, Хл. 192 настояннѣ.

2) Хл. 192 сдѣлавшася, Евѡ. дѣятельная и на полѣ: *διωκῆσαι τὰ κράτα βφρηῖοθαи.*

3) Хл. 192 сказую.

4) Евѡ. словесы и нравами.

5) Хл. 192 прѣво, Евѡ. не чит.

6) Хл. 192 въ асукритскую, Евѡ. въ протоасукритскую.

7) Евѡ. достоинство.

8) Хл. 192 и янв. первоц. 1660 г. поставленъ, Евѡ. произведеса.

9) Евѡ. оп.,—Хл. 162 бысть.

10) Евѡ. совету у царей.

11) Евѡ. бысть.

12) Евѡ. не чит.

13) Евѡ. понеже же.

14) Евѡ. лукавое.

15) Евѡ. и староп. янв. не чит.

16) Евѡ. изплеменное мнѣніе глаголющихъ.

17 и 18) Евѡ. не чит.

19) Хл. 192 и староп. янв. единой, Евѡ. одну.

20) Хл. 192 и староп. янв. воли.

21) Евѡ. о во плоти.

22) Евѡ. не чит.

23, 24, 25) Евѡ. строенія—безумно—злочестно.

26) Хл. 192 ими.

27) Евѡ. на полѣ: *Ἰσον ἐπ' αὐτοῖς τῆν μίαν τῶν δύο φύσεων ἀναρροῦντων*—см. выше рус. переводъ этого мѣста.

28 и 29) Хл. 192 естеству бывающихъ.

30—32) Вм. этого Евѡ: и повелѣнія нѣкая, Хлуд. 192 и бесчинія нѣкая злославію сдержимыми ср. рус. пер.

33) Евѡ. злославіе.

34) Евѡ. содержащаго.

35) Евѡ. не чит.

по купилищахъ обводя <sup>1</sup> срамотяше <sup>2</sup>; и на великую церковь востаяше <sup>3</sup>.

Святый <sup>4</sup> же <sup>5</sup> не терпя <sup>6</sup> злочестивыхъ <sup>7</sup> приобщенію совнати <sup>8</sup>, оставль <sup>9</sup> мірскія начатки <sup>10</sup>, и <sup>11</sup> начать <sup>12</sup> паче въ дому божіи <sup>13</sup> себе <sup>14</sup> приметати <sup>15</sup> и жити <sup>16</sup>, нежели въ селѣхъ <sup>17</sup> нечестивыхъ витати <sup>18</sup>. И изшедъ <sup>19</sup> въ хрусопольскій <sup>20</sup> монастырь, власы главныя <sup>21</sup> отложивъ <sup>22</sup>, емуже <sup>23</sup> и наставникъ <sup>24</sup> послѣжде бывъ.

Таже божественною ревностью яко <sup>25</sup> огнемъ разжегся, стараго Рима <sup>26</sup> достиже <sup>27</sup>. И папѣ блаженному <sup>28</sup> Мартину помѣстный <sup>29</sup> соборъ собравшу <sup>30</sup> на проклятіе <sup>31</sup> начальниковъ <sup>32</sup> злочестиваго велѣнія <sup>33</sup>, еже на Христа едину волю блядословящихъ: <sup>34</sup> на изобличе-

1) Евв. посла. Др. покупилищихъ.

2) Хлуд. 192 срамотяше.

3) Хлуд. 192 востаати.

4 и 5) Хл. 192 не чит.

6) Хл. 192 не терпе.

7) Евв. нечестивыхъ.

8) Евв. сообщитися и на полѣ: проубхъ бубабеѣтѣ.

9) Евв. оставивъ.

10-11) Евв. начальства, изволи,—Хл. 192. начетки.

12) Хл. 192. бжию, Евв. Божіемъ.

13) Евв. не чит.

14) Хл. 192. приметнути, Евв. приметатися.

15) Евв. опуск.

16-19) Евв. селеніихъ—обитати—шедъ и на полѣ: каталаβων οὖν.

20) Евв. хрусополи.

21) Евв. оп.

22 и 23) Евв. отложи—егоже.

24) Хл. 192. наслѣдникъ, Евв. на полѣ: καθ'ηγήτης.

25-28) Евв. якоже—старшій Римъ постиже—блаженнѣйшему.

29) Хлуд. 192 намѣстный.

30) Хлуд. 192 събравшомоу, Евв. собрати синодъ.

31-33) Хлуд. 192: на проклятіе начальникомъ, Евв. да анаветствуетъ началовожди злочестивыя догмы.

34) Вм. еже... Евв: едину во Христъ волю блядословя(Хл. 192-е)щихъ утѣца.